



联合国



联合国人类住区会议
(生境二)

土耳其 伊斯坦布尔
1996年6月3日至14日

Distr.
LIMITED

A/CONF.165/L.5/Add.8
12 June 1996
CHINESE
Original: ENGLISH

议程项目10

地方当局、私营部门、议会议员、非政府组织以及
其他伙伴在实施生境议程方面的作用和贡献

第二委员会的报告

增 编

21世纪生境对话和人类团结论坛代表
参加的情况介绍报告

1. 在1996年6月11日第12次和13次会议上,第二委员会听取了21世纪生境对话和人类团结论坛代表参加的情况介绍。

2. 在6月11日第12次会议作情况介绍的有:牙买加总理高级顾问,英联邦计划者协会主席计划者Jacqueline Dacosta女士;世界银行运输、水和城市发展部城市发展司司长Patricia Clarke-Annez女士;国际劳工组织发展和技术合作部主任Samir Radwan先生;西印度群岛大学研究生课程协调员Asad Mohammed先生;作曲家,电影导演,作家Zulfu Livaneli先生;智者论坛召集人Preminder N. Jain(Bawa)。

3. 情况介绍之后,与会伙伴与下列国家的代表进行了讨论:斯威士兰、印度、斯洛伐克、菲律宾、法国、尼日利亚、印度尼西亚、墨西哥、特立尼达和多巴哥、布隆迪、毛里塔尼亚、荷兰、加拿大、土耳其、塞内加尔、大不列颠及北爱尔兰联

合王国、苏丹、南非。

4. 会议副秘书长作了发言。

5. 下列非政府组织的代表也参加了讨论：伊斯坦布尔保护文化和自然价值机构，代表和平会议的灰豹组织。

6. 在13次会议上作情况介绍的有：人类团结论坛协调员Peter Oberlander先生；联合国秘书处发展支助和管理事务部技术顾问Kenza Kaouakib-Robinson女士；世界银行主要运输经济学家Kenneth Gwillian先生；21世纪能源技术顾问Helene Connor女士；加拿大多伦多OEB International前董事会主席、主席和总经理，The WORLDCOM Group代表Eric Cunningham先生；世界卫生组织健康城市方案协调员Greg Goldstein医生。

7. 情况介绍之后，与会伙伴与下列国家的代表进行了讨论：德国、哈萨克斯坦、瑞典、挪威、菲律宾、大不列颠及北爱尔兰联合王国、印度尼西亚、法国、苏丹、土耳其、斯洛伐克、南非、希腊、沙特阿拉伯、巴巴多斯、加拿大。

8. 巴勒斯坦的观察员也参加了讨论。

9. 地方当局方面的一位代表以及若干非政府组织也参加了讨论。

10. 意大利副环境部长和会议副秘书长作了发言。

11. 主席对情况介绍作了如下总结：

21世纪生境对话

就城市、资金、城市就业、土地和城乡联系、水、运输、能源、通讯、卫生、公民权利和义务及民主等10个问题进行了对话。

认识到可持续的人类住区是满足基本人权和有创造性地挖掘人的潜力的基础，“关于未来城市面貌展望的对话”得出的结论认为，21世纪的城市演变应视为一个进程而不是一种最终产品，在这一进程中，社区和社会将塑造和不断重新塑造它们自己的环境。

与会代表强调必须加强城市伙伴的能力，以便利利用城市在经济、文化和技术等方面提供的机会。应通过战略性投资为这项重要工作调动所有伙

伴的资源,重点应放在人类住区的最低社经阶层。

与会代表注意到发展中国家和发达国家存在的问题与对未来的展望之间均有明显差距。在发展中国家,贫穷和资源匮乏是对环境造成压力的主要原因;在发达国家,过度消费对可持续发展构成了威胁。有些代表认为,在连最基本的商品都没有的国家谈先进的解决办法,未免为时过早。虽然代表们认为可持续性最终将以我们如何提高我们的生活质量来衡量,但监测和影响评估方法仍需进一步完善。

“关于21世纪资金和城市问题的对话”讨论了如何筹集城市人口需要的前所未有规模的资金问题。它注意到已出现了解决城市资金问题的若干新的选择,如公私伙伴关系和帮助穷人的微型金融机构,但这些机构没有达到充分的运行能力。

与会者认为,期待城市在资金上自给自足不实际。关于政府间转让资金的规则需要更加透明,可以预测,应作出规定让地方政府高效率地使用自己的资金。与会者建议城市应提高自己的信誉,以增加利用市场资金的机会。

与会者还认为,公私伙伴关系需要相互信任和尊重,需要透明,才能维持这种关系。必须通过规章和竞争性招标机制来建立防止私人剥削、滥用和垄断的充分保障。

与会者还建议,政府应鼓励设立法律和管理框架,支持具体的银行机构将重点放在穷人身上。应制订数量指标,测量和监督地方政府核心职能的绩效、新兴起的伙伴关系和城市信誉等情况。

代表们强调需要在城市里进行生产性投资代之以投机性投资,要求建立各种模式进一步利用地方资金来源,并要求国家和地区之间分享这些模式。

“关于城市就业前景的对话”重申,创造和保护就业是减缓城市危机的最直接、最有效的手段。国际社会必须面对这一挑战,加强国际发展合作战略,拨出资源对付失业和贫困。与会者还强调,将各国政府、联合国组织、私营部门和公民社会的力量联合起来是解决失业问题的最佳途径。

与会者同意必须为面向就业的增长和生产创造有利的条件。政府应采取行动，确保较公平分配利益和社会各阶层对经济、政治和社会发展的充分参与。应探讨创造就业机会的非常规办法，解决青年高失业率、国际以及农村向城市移徙人数的增加，社会保障系统崩溃以及工作性质不断变化等问题。非正规部门在扩大就业机会方面的发展和贡献应该比过去得到更认真的注意。

代表们指出贫富、就业人员和失业者、高薪和底薪工人之间差距不断扩大，要求采取非常规创造就业办法和协调努力吸收所有伙伴参加面向就业的增长和生产，要求在就业上投资，建立管理和体制框架、提高能力和授予权力，还要求承认非正规部门对经济发展的贡献。代表们要求对移民工人等特殊群体实行较灵活的劳动标准。

“关于土地和农村城市联系的对话”承认城乡的密切联系，同意需要平衡的城乡发展以确保向农村和城市人口公平地分配经济和社会机会。土地的管理是城市和农村可持续发展的关键问题。有保障的土地占有制度被认为是土地市场发展的先决条件。土地管理的各种责任应下放到地方和市一级。

与会者认为需要通过信息网络和人类住区最佳做法数据库的资料进一步发展和促进公营和私营、正规和非正规部门、非政府组织和社区组织之间的伙伴关系。社区参与对于向城市穷人和无土地者提供住房是必不可少的，需要特别注意妇女使得到土地和享有土地所有权问题。

与会者最后说，在国际和国家各级执行《生境议程》时应适当强调土地问题和城乡问题。在联合国系统应就对话中强调的跨部门问题发展机构间合作。以国际测量工作者联合会为代表的专业机构和以国际房地产商联合会为代表的私营部门承诺与联合国人类住区(生境)中心发展伙伴关系。

代表们强调有必要建立有效的土地利用制度以指导可持续的发展和最佳地利用土地资源。讨论中同意需要有不同的土地利用管理水平，加上控制发展制度、良好的地方政府结构和有效的土地价值制度。代表们还强调，土地利用管制程序应注意与人口有关的多种情况，指出有必要考虑非正

规部门的需要、尊重和保护传统的土地占有方式。

“关于为缺水的城市供水的对话”承认下个世纪水资源管理的巨大挑战，到下个世纪，迅速增长的全球人口将有60%以上居住在城市，这的确是一个极大的挑战。不同的使用者为了不同的用途已在加紧争夺有限的水资源，城市住区和农村住区之间也在加紧争夺这一有限的资源。水管理问题超出了城市的界线，如得不到妥善处理，此种争夺有可能成为国家间冲突的根源。此外，许多城市居民缺乏基本的卫生服务，如安全水供应、恰当的排水系统以及固体和液体废物管理等。

讨论围绕下列问题进行：

- (a) 水是给所有人使用的，应当平等地分配给所有使用者，用于所有基本用途；
- (b) 水是一种稀少和珍贵的资源，找水正变得越来越困难，向城市供水以满足越来越多的需求也在变得越来越耗费资金，而且还必须确保后代不缺水；
- (c) 应当更好地管理对水的需求，尽量减少浪费，以便减少投资于新的基础设施的需要，将更多的水用于别的用途；
- (d) 必须在各行为者之间结成新的伙伴关系，以确保对资源和服务进行更好的管理。

参加讨论者还赞同《北京水宣言》，并同意将其连同上述补充建议一起作为《生境全球行动计划》的附件。

一些代表们提出了跨境水体而引起的冲突问题。在水供应方面显然存在着对水资源的争夺。上游国家造成的污染问题也得到了讨论。冲突包括地表和地下水源。代表们强调需要减少水的浪费。有人要求探讨制订机制，以便调解此类冲突并提供法律框架。

代表们强调，国家主管机构需要协调水政策，尤其是在水供应和需求方面以及在不同部门之间、农村和城市之间竞相需要用水的情况下。有人建议报告提倡将现有的廉价和支付得起的技术用于水净化处理。

“关于未来城市的交通问题的对话”确认，各城市差别很大，交通系统

各不相同,与交通有关的问题也不相同。但城市的共同之处是:随着城市逐渐富裕和扩大,由于机动车辆增多及其使用程度的增加快于人口和收入的增长,交通问题恶化,而同时满足此种需求的道路却几乎没有增加。此种不平衡导致拥挤问题日益严重、空气污染、事故增多,并造成负社会所得效果,原因是贫困者和妇女因公共交通状况恶化而受害极大。

可采用一些战略手段处理交通问题。增加土地使用密度、降低区分地方土地使用的严格性以及多核城市形式等,都能减少对私营交通的需求。此外,现在可利用或可望利用一些更洁净的技术和燃料。所有这些都能够在大幅度减轻局部和全球空气污染影响。公共交通这一空间利用效率高而且可能对环境污染程度较轻的模式应受到鼓励。燃料税收政策应反映道路空间使用的全部费用,包括与道路使用相关的环境和基础设施费用。

这些手段都需要有恰当的政策环境。设想是改善城市交通状况的一个重要前提,但设想需要得到切实实施。首先,经济要素必须恰当。如果系统在经济上和财政上不可行,它们就会崩溃。第二,机构必须恰当。必须妥为组织交通服务的提供,以鼓励确保提供服务的效率。第三,必须确定优先事项,先采取行动处理交通造成的最有害的影响,并采用最易于管理和成本效益最好的缓解办法。

应采用对拥挤和环境影响直接收费的办法。在确定公共交通战略时,应明确考虑非机动运输和非正式部门对提供交通的作用。

代表们强调,非机动和公共交通以及步行对减少城市污染和提高城市生活质量来说极为重要。关于公共交通,代表们认为应重视老年人、残疾人等易受影响群体。代表们提出了机动性这一概念,建议由自我机动性向生态机动性发展。

代表们列举了欧洲阿尔卑斯山地区的运输通道构想,该地区设想兴建交通轴线的山谷的生态系统脆弱。代表们认为,各国应努力将城市政策和交通政策结合在一起。为此,有人建议在城区和主要交通线路之间保持缓冲地带。代表们认为,应制定机制减少对私人机动车的拥有。

有一个代表指出,货物运输是一个重大的交通问题。此外,代表们认

为,在与住区有关的运输方面需要保持远见。

“关于人类住区内可持续的能源的对话”确认,不同的区域需要有不同的能源管理和开发战略。工业化国家迫切需要发展和应用较为清洁、效率较高的技术和用途。人均能源用量低得多发展中国家需要掌握新的和较高效率的能源以满足不断增长的能源需求。

作为21世纪的办法,获得可持续的能源服务是每个人的一项基本权利。能源解决办法的费用应是贫困者可承受的,这种办法应考虑到性别关注和儿童权利。必须大力加快向清洁、污染较少的能源的转换。能源的使用必须精减和尽量降低。

综合性能源规划不应是一种事后的考虑,而应当是地方当局着手任何形式的发展时的优先事项。洁净、能源高效的系统能否成功实施取决于公民和企业的参与,要把所有方面都看作是重要的促进伙伴。可持续能源是可持续社区的基石。

各级当局必须为提供可持续能源的适当框架负责。必须教育儿童、培训专业人员、成本全额计价、酌情放宽限制、建立信息交流单位和机构、为革新项目提供研究资金。

代表们强调了地方级能源发展的重要性。他们说,能源服务对满足每个人的基本需要来说都是必要的。代表们还指出,在宪法中规定了基本权利的国家通常考虑的是能源提供的服务,而不是能源本身。

代表们希望了解如何能向边远地区提供能源,并建议把区域合作形式作为一种可行的解决办法。有人强调,应当评估能源需要,不应仅把能源看作是一种技术或政治专题。有人提出,安全和可再生能源是一个引人关注的问题。

“关于信息社会的城市、通信和媒体的对话”确认,电信业的飞速增长和发展正在全世界导致通信政策的自由和开放。这种增长处在发达国家和管理之下,因此,发展中国家担心,它们会被排斥在确定通信政策的进程之外,并会受到这方面发展给社会带来的变革的负面影响。大家还极感兴趣的是,大量的信息、通信媒介过剩的关注以及所有公民获得信息

的机会的问题将会给人民和市政府带来何种影响。

提出了下列结论和建议：

- (a) 技术和信息革命的力量有可能在全世界增强民主和提高质量。应用这种力量促进和平和文明；
- (b) 联合国应当促进发展信息标准和格式，增强信息的全面准入；
- (c) 应当利用信息技术的优势重建邻里、改善生活条件、促进城市更新、加强教育和保健准入、消除贫困及尽量限制城市的蔓延；
- (d) 信息技术应当在为促进公益目标及商业利益目标的工具。

“关于建立21世纪健康城市的对话”确认，健康对每个城市来说都不可或缺。没有健康，就没有可持续发展。促进健康和预防疾病和伤害的愿望必须成为每个人的一部分文化，不仅仅是保健专业人员和机构应当这样做，雇主、城市机构、非政府组织和社区组织也应当如此。这一理解是健康城市运动的核心。

建立健康城市要求在所有领域和所有部门之内采取行动。例如，应当在所有地方伙伴的参与下制订地方保健计划和方案，预防疾病和增进健康。应当确保保健服务的普遍性准入，保持这种服务的覆盖面和质量。应推动地方政府的能力建设，建立起联盟关系解决保健问题并认明具体的优先方案，把目标放在解决问题之上。

如果政府和国际机构将资源重新拨用于保健，就能更快地实现为所有人争取健康城市的目标。对于经济最为薄弱的国家和城市来说，情况尤为如此。但是，在城市化不断增强的世界中，健康城市的目标是我们致力于人人健康的一个基本构成部分，无论人们生活在大城市、小城镇或农村地区。

代表们指出，还可以通过工会促进健康，特别是在职业健康与工作者生活的社区直接相关的地方可以这样做。

“关于公民权和民主的对话”强调，需要作出三个关键承诺：巩固民主；行使公民权；和制订一个新的社会契约。“对话”的报告说，已到了把代议制民主推向参与民主的时候。民主的先决条件是尊重政治权利，但还

包括有效行使公民、社会、文化和经济权利。在行使公民权方面，与会者提出，应使城市人性化，保证有组织的公共场所的权利，这将有助于实现公共生活的价值。

讨论中指出，发展参与民主，需要进行能力建设。代表们强调，在有分裂和斗争的地方，应积极推动和解。代表们还强调，公民权的本质在于个人主义与团结一致的联系，相互尊重多文化社会。

下午的会议听取了有关城市供水、运输、能源、通讯和卫生的对话情况介绍，以及有关人类团结论坛和智者论坛对话的情况介绍。

人类团结论坛

有关“人类团结论坛”的情况介绍强调，建立更充满生机和有人性的城市，要求对住房问题作出超出“砖块和灰泥”的反应。论坛成员一致认为，人类团结必须解决各国内部、国家之间和南北方之间在社会、经济和政治上的不平等。除非使人民有能力改善他们自己的环境和生活，否则不可能实现建设容忍社会和使城市更富于人性的目标。城市必须尊重多样性，力求实现社会和经济和谐。

论坛的参加人提出了通过人类团结实现可持续城市星球的指导原则，包括儿童的特殊需要、地方政府、各级教育、对易受害群体的特殊照顾、公共交通的优先问题、为穷人提供的基本服务、卫生方面的环境问题、社会平等和有效的公众磋商。

智者论坛

“智者论坛”的参加人是各种传统的精神领袖、土著人、科学家、年轻人和各种活跃分子，召集这个论坛的目的是审议人类住区的道德、伦理和精神方面。对生境二和今后建议的行动包括，由联合国支持解决冲突中心和推动非暴力解决冲突的教育课程，利用全球通信技术实现社会和睦和

可持续发展,和在地方和国家当局及自愿组织的支持下,支持以改善所有人的生活条件原则为主导的方案。

一般性评论

代表们赞赏各论坛提出的建议,强调解决冲突在危机期间是一个重要问题,在较祥和的期间也是捍卫人权的一个稳定因素。代表们支持保持论坛精神不丧和在生境二之后继续这一讨论的建议。

建议第一委员会和第二委员会的结论应加以综合,找出办法保证将讨论的情况收入会议的最后公报。各代表团都强调了对话的重要性,表示他们愿意看到在联合国人类住区中心(生境)指导下继续进行对话。欧洲联盟的代表补充说,为履行这一新的责任,中心应得到加强,并为之找到新的资源。

XX XX XX XX XX